



TCEQ GENERAL INFORMATION

Water Supply Division

GI-433esp • Revisado Marzo 2020

Cómo Muestrear para Contaminantes Bacteriológicos en el Agua de Su Pozo Privado y Entender los Resultados

Si las inundaciones, la pérdida de presión del agua o una preocupación digestiva recurrente le hace preguntarse si su agua de pozo privado no haya sido contaminada, usted puede tomar una muestra y someter el agua a pruebas por un laboratorio bacteriológico aprobado. Siga estos cuatro pasos:

1. Obtenga el recipiente y el formulario adecuado.
2. Recolecte la muestra.
3. Envié la muestra al laboratorio para análisis.
4. Lea el informe del laboratorio y entienda los resultados.

Hasta que esté seguro que su agua no está contaminada, no debe usarla para tomar, cocinar, bañarse, lavar platos, lavar ropa o limpieza de casa.

Obtenga un Recipiente y un Formulario

Necesita un recipiente y formulario especial y estéril para recolectar y mandar una muestra de agua potable a un laboratorio para análisis:

- Si su área ha sufrido de un huracán, inundación u otro desastre natural, los equipos de recuperación pueden estar distribuyendo kits de muestreo de agua. Compruebe con el coordinador de recuperación en su área para ver si puede obtener el recipiente y el formulario que necesite.
- Si no, llame a un laboratorio de salud pública cerca de usted y pídale que le manden un kit para recolectar una muestra de agua para análisis bacteriológico. Si no puede localizar un laboratorio cerca de usted, puede usar uno que esté más lejos. Es importante encontrar un laboratorio que le pueda atender rápidamente.

Laboratorios de Salud Pública en Texas

Encuentre el laboratorio de salud pública más cercano a usted en la lista de laboratorios acreditados en Texas al <www.tceq.texas.gov/goto/certified_labs>.

También puede llamar a la TCEQ al 512-239-3754 y pedir esta información.

Recolecte la Muestra

Encuentre un buen lugar de muestreo. El mejor sitio es una llave exterior al aire libre que no gotea.

- Tome la muestra en la llave, no a través de una manguera.
- Evite tomar la muestra por bocas de incendios (“fire hydrants”), áreas sucias y áreas detrás de arbustos.
- No tome muestras de lavabos de cocina o de baño.
- Trate de no tomar muestra en viento fuerte o racheado o cuando esté lloviendo.
- ¡Maneje las muestras cuidadosamente! Es fácil contaminar las muestras. Las muestras contaminadas dan resultados inexactos.

Siga estos pasos para tomar la muestra:

1. No abra el recipiente de muestra todavía. Abra la llave a flujo total por 3 minutos para limpiar la línea.
2. Reduzca el flujo a una corriente lenta, constante y sin rociar—así de grueso como un lápiz (1/4 pulgada).
3. Tenga cuidado de no tocar el interior del recipiente cuando lo abra.
4. No enjuague el recipiente—solo llénelo sin salpicar. Asegúrese de recoger agua hasta la línea de llenado indicada en el recipiente (generalmente 100 mL).
5. Cierre y selle el recipiente. Asegúrese que no gotee—muestras que gotean no pueden ser aceptadas para análisis.
6. Note la hora. (Necesitará apuntar esto en el formulario que mande con la muestra.)

Envíe la Muestra al Laboratorio

¡No se retrase! Su muestra debe llegar al laboratorio no más de 30 horas después de que usted la recolecte. Pero primero rellene el formulario y empaque la muestra adecuadamente. Si tiene preguntas sobre esto, comuníquese con el laboratorio.

Rellene el Formulario de Envío

Con su recipiente de muestra, habrá un formulario de envío bacteriológico. A continuación se indica cómo completarlo para un pozo de agua privado:

- Para “Name of Water System”, anote “Private”.
- Para “County”, anote el nombre de su condado.
- Para “Send Results To:”, anote su nombre y dirección postal.
- Anote la fecha y la hora que se tomó la muestra.
- Para “Type of System”, anote “Individual”.
- Para “Water Source”, proporcione tanta información como pueda—por ejemplo la ubicación, diámetro y profundidad del pozo. Si conoce el acuífero en que el pozo está perforado, incluya esa información también.

Empaque y Envíe la Muestra

Encierre el recipiente de muestra en una bolsa de plástico, séllela y envuelva la bolsa firmemente en papel de burbujas o en algún otro acolchado adecuado. Póngalo en hielo y asegure el formulario en una caja o sobre y envíelo por entrega urgente al laboratorio para análisis.

Revise los Resultados

Debe tardar como dos días para que el laboratorio complete sus pruebas y le devuelva los resultados a usted. La parte más importante de los resultados es la parte acerca de organismos coliformes. Hay tres posibles resultados:

1. **Coliform organisms not found (absent) [Organismos coliformes no encontrados (ausentes)].** Esto es buena noticia: En cuanto a los niveles de bacterias dañinas, su agua se considera adecuada para tomar en el momento del muestreo.
2. **Coliform organisms found (present) [Organismos coliformes encontrados (presentes)].** Esto no es buena noticia. Organismos coliformes están en su agua y puede que no sea adecuada para beber. Esto es lo que hay que hacer:
 - No use el agua para tomar, bañarse, cocinar, preparar comida, hacer hielo, lavar platos o limpiar.
 - En cambio, hierva o desinfecte su agua antes de usarla, use agua embotellada o consiga agua de otra fuente.
 - Si escoge hervir su agua, caliéntela al punto de ebullición y deje que continúe a ebullición completa por dos minutos. Deje que se enfríe antes de usarla para beber o bañarse.
 - Para aprender cómo desinfectar agua, vaya a la página web de la EPA sobre “Desinfección de agua potable en situaciones de emergencia” a <https://espanol.epa.gov/espanol/desinfeccion-de-agua-potable-en-situaciones-de-emergencia>.
 - Desinfecte el pozo y repita la prueba.
 - Para información sobre cómo desinfectar su pozo, vaya a *Desinfectar Su Pozo Privado* en www.tceq.texas.gov/goto/gi-432esp o comuníquese con la oficina regional de la TCEQ que sirve a su condado. Busque la información de contacto de esa oficina en tceq.texas.gov/goto/region.
 - Hasta que usted obtenga un resultado de prueba de “Organismos coliformes no encontrados” del laboratorio, continúe hirviendo su agua, use agua embotellada o use agua de otra fuente.
 - Si las pruebas repetidas continúan mostrando que hay organismos coliformes presentes, considere añadir un equipo de desinfección continua a su pozo.
3. **Unsuitable for analysis (Inadecuado para análisis).** Esta es una zona gris: El laboratorio no pudo sacar una conclusión, tal vez por un error de muestreo. Por ejemplo, si enjuaga un recipiente antes de recolectar la muestra, el resultado puede ser “inadecuado para análisis”. Revise las instrucciones y vuelva a muestrear. También puede considerar desinfectar el pozo de nuevo antes de repetir la prueba.